

## 第十、刀杖<sup>1</sup>品

(軌道 10)

129 一切懼<sup>jù</sup>刀杖，一切皆畏死，以自度<sup>duó</sup>他情<sup>カミ</sup>，莫殺•教他殺。

130 一切懼刀杖，一切皆愛生，以自度他情，莫殺•教他殺。

131 於求樂有情，刀杖加惱害，但求自己樂，後世樂難得。

132 於求樂有情，不加刀杖害，欲求自己樂，後世樂可得。

133 對人莫說粗惡語，汝<sup>rǔ</sup>所說者還說汝。憤怒之言實堪<sup>kān</sup>痛；  
互擊<sup>jī</sup>刀杖可傷汝。

---

<sup>1</sup> 刀杖：也可譯作「刑罰」。

<sup>2</sup> 度：測量。

- 134 汝若自默然，如一破銅鑼<sup>luó</sup>，已得涅槃<sup>niè pán</sup>路；於汝無諍故。
- 135 如牧<sup>mù</sup>人以杖，驅牛至牧場，如是老與死，驅逐眾生命。
- 136 愚夫造作諸惡業，卻不自知有果報，癡人以自業感苦，  
宛<sup>wǎn</sup>如以火而自燒。
- 137 若以刀杖害，無惡無害者，十事中一種，彼將迅速得。
- 138 極苦痛失財，身體被損害，或重病所逼，或失心狂亂。
- 139 或為王迫害，或被誣<sup>wū</sup>重罪，或眷屬離散，或破滅財產。
- 140 或彼之房屋，為劫火焚燒。癡<sup>chī</sup>者身亡後，復墮於地獄。
- 141 非裸行結髮，非塗泥絕食，臥地自塵身，非以蹲踞<sup>dūn jù</sup>住<sup>3</sup>，  
不斷疑惑者，能令得清淨。

<sup>3</sup> 蹲踞：兩腳前後參差的蹲跪。古譯作「右膝著地」、「胡跪」。

142 嚴身住寂靜，調御<sup>yù</sup>而克制，必然修梵<sup>fàn</sup>行，不以刀杖等，加害諸有情，彼即婆羅門，彼即是沙門，彼即是比丘<sup>4</sup>。

143 以慚<sup>cán</sup>自禁者，世間所罕有，彼善避羞辱，如良馬避鞭<sup>biān</sup>。<sup>5</sup>

144 如良馬加鞭，當奮勉懺<sup>chàn</sup>悔<sup>huǐ</sup>。以信·戒·精進，以及三摩<sup>mó</sup>地，善分別正法，以及明行足<sup>5</sup>，汝當念勿忘，消滅無窮苦。

145 灌<sup>guàn</sup>溉<sup>gài</sup>者引水，箭匠之矯<sup>jiǎo</sup>箭，木匠之繩木，善行者自御。



<sup>4</sup> 在此的「婆羅門」、「沙門」、「比丘」都是指阿羅漢。

<sup>5</sup> 明行足：具足智慧與德行（戒律），佛陀的聖號也有「明行足」。

